
1826.

Bill (from the Legislative Council)
to amend an Ordinance made and
passed in twenty-fifth year of His
late Majesty's Reign, intituled,
" An Ordinance concerning Ad-
vocates, Attorneys, Solicitors and
Notaries and for the more easy col-
lection of His Majesty's Reve-
nues."

[Received and Read the first time, Friday, 17th March
1826.]
[Second Reading, Monday, 20th March 1826.]

1826.

Bill (du Conseil Législatif) pour a-
mender une Ordonnance faite et
passée dans la vingt-cinquième an-
née du Règne de feu Sa Majesté,
intitulée, " Ordonnance concer-
nant les Avocats, Procureurs, Sol-
liciteurs et les Notaires, et pour
faciliter le recouvrement des Re-
venus de Sa Majesté."

[Reçu et lu pour la première fois, Vendredi 17 Mars
1826.]
[Seconde lecture, Lundi, 20 Mars 1826.]

Bill to appropriate a certain Sum
of money therein mentioned for
the encouragement of certain
Schools in this Province.

MOST GRACIOUS SOVEREIGN;

WHEREAS it is of the greatest importance for the welfare of your faithful subjects in this Province, that Education be generally diffused amongst them: May it therefore please Your Majesty, that it may be enacted by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of *Lower-Canada*, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of *Great Britain*, intituled, *An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, 'An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec, in North America,' and for making further provision for the Government of the said Province:* And it is hereby enacted by the authority of the same, that from and after the passing of this Act, it shall be lawful for the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government of this Province for the time being, from time to time, as the case may require, by Warrant under his hand and seal, to pay out of any unappropriated monies which now are, or hereafter may come into the hands of the Receiver General of this Province, during the present year one thousand eight hundred and twenty-six, a Sum not exceeding eighteen hundred pounds sterling to be applied in payment of the Salaries allowed to Schoolmasters of the Schools at present established, or which may hereafter be established in this Province.

Preamble.

The Governor may issue his Warrant for the sum of £1800 Sig. for paying the Salaries of School Masters in this Province.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in the course of the first fifteen days of the next Session, there shall be laid before the three branches of the Legislature, an Account of the Application of the Monies hereby granted, together with the information as stated in the Schedule hereunto annexed relating to the state and condition of the Schools kept by the Schoolmasters to whom the Money appropriated by this Act, may be applied.

An Account of the application of the above sum to be laid before the Legislature at its next Session &c.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the due application of the

**Bill pour affecter une certaine
Somme d'argent y mentionnée,
pour l'encouragement de certai-
nes Ecoles en cette Province.**

TRES GRACIEUX SOUVERAIN;

VU que pour le bien-être et l'avantage de vos fidèles Sujets en cette Province, il est très important que l'Education soit généralement répandue parmi eux, Qu'il plaise donc à Votre Majesté qu'il puisse être statué par la Très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du *Bas-Canada*, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte du Parlement de la *Grande-Bretagne*, intitulé, *Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, ' Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale, ' et qui fait de plus amples provisions pour le Gouvernement de la dite Province :* Et il est par le présent statué par ladite autorité, que, depuis et après la passation de cet Acte, il sera loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant alors l'Administration de la Province, de payer, de tems à autre, ainsi que le cas pourra le requérir, durant la présente année mil huit cent vingt-six, par *Warrant*, sous son seing et sceau, sur aucuns des Argens non appropriés qui sont maintenant ou pourront se trouver ci-après entre les mains du Receveur Général de la Province, une somme n'excédant pas dix-huit cents Livres sterling, laquelle sera appliquée et employée à payer les Salaires accordés aux Maîtres d'Ecole maintenant établis ou qui pourront ci-après être établis en cette Province.

Préambule.

Le Gouverneur pourra émaner son Warrant pour la somme de £1800 Sterling pour payer les Salaires des Maîtres d'Ecoles en cette Province.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera mis devant les trois branches de la Législature dans le cours des quinze premiers jours de la prochaine Session, un Compte de l'emploi des Argens par le présent accordés, ensemble avec l'information tel qu'établie par la Cédule annexée au présent, concernant l'état et la condition des Ecoles tenues par les Maîtres d'Ecole, qui ont droit de recevoir l'Argent affecté par le présent Acte.

Il sera mis devant la Législature à sa prochaine Session un compte de l'emploi de la susdite somme &c.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera rendu compte à Sa Majesté,

Monies to be
accounted for
to His Majesty
&c.

Monies hereby appropriated, shall be accounted for to His Majesty, his Heirs and Successors through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form as His Majesty, his Heirs and Successors shall be pleased to direct.

ses Héritiers et Successeurs de l'emploi convenable des Argens par le présent affectés, par la voie des Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté pour le tems d'alors, en telle manière et forme qu'il plaira à Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs vouloir bien l'ordonner.

Il sera rendu
compte des ar-
gens à Sa Ma-
jesté &c.